

R1

Participant's report

to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

1. Reporting

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

Name of the workshop participant	Mrs. Maria DIMITROVA
Institution	Sofia University - Faculty of Preschool and Primary School Education In Master Degree Program in Special Education Shipchenski prohod str. 69 A; 1574 Sofia sign language trainer BULGARIA
E-mail address	dimitrovaioia@gmail.com
Title of ECML project	Signed languages for professional purposes” (PRO-Sign),
ECML project website	cefr4sl.eu
Date of the event	15.04.2013 г. – 17.04.2013 г.
Brief summary of the content of the workshop	The PRO-Sighs project aims to establish European standards for language proficiency for professional purposes, focusing specifically on sign language teaching in Deaf Studies and Sign Language interpreting programmes. The project will provide definitions of Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) proficiency levels for signed languages and develop a sample assessment kit for signed language competency at the C1/C2 level indicating the qualification of professional interpreters.
What did you find particularly useful?	For me everything was very useful. All presentations, the workshops, the good practises which our colleagues from different countries share from their work.
How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?	I will use in my work the ideas and the results from the different presentations, the workshops and the good practises from the event in Graz.
How will you further contribute to the project?	With my colleagues from Sofia University we are planning to apply some initiative on national level related to sign language and to use the B1/B2 и C1/C2 level of European language framework which we discussed in Graz
How do you plan to disseminate the project? - to colleagues - to a professional association	I already shared the aims, project activities, results till now and the planned future activities with my colleagues from Sofia University, with the principal and teachers from Deaf school in Sofia and the team from the Resources center in Vraca. I wrote an article in newspaper

- in a professional journal/website
- in a newspaper
- other

“Tishina” issued by the Deaf Union in Bulgaria and also I gave interview for the National Radio Hristo Botev for PRO-Signs project and the Workshop in Graz

After the summer holyday there will be a conference of the National Association of Resource Teachers in Bulgaria (NART), where I will present project PRO-Sign and I’ll disseminate the activities and the results from Graz.

1. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

От 14.04 до 17.04. 2013г. в гр. Грац, Австрия, се проведе тридневна работна сесия по проект „**Signed languages for professional purposes**” (PRO-Sign), организирана по покана на Европейския център за съвременни езици (ЕЦСЕ) в гр. Грац за участие на страните-членки на ЕС в работата по проекти на Центъра от четвъртата средносрочна програма 2012г. – 2015г.

В работната среща участваха преподаватели, тренери по жестомимичен език във висши училища и по програми, които водят до придобиването на жести езикови умения, от 18 Европейски страни и Русия. Част от тези преподаватели са с увреден слух.

Част от дейностите в работната среща, включваха - запознаване на участниците в срещата в детайли с документите на Съвета на Европа, имащи отношение към Европейската референтна рамка за чужди езици и жестомимичните езици.

В различни групи се създадоха дескриптори за нивата B1/B2 и C1/C2 за международния жестомимичен език, формиране на различни методи за оценяване на компетентностите във владенето на жести език за съответните нива.

Като последващи дейности са предвидени изготвяне на пилотни примерни учебни програми и методи за оценяване на жести език на база Европейската референтна рамка, с адаптирани дескриптори(изисквания за съответното ниво) във всяка от страните – участници;

Колеги от Швейцария, Австрия, Ирландия, Швеция, Испания и Хонландия, презентираха тяхната работа, в която вече прилагат оценяването на жести език на база Европейската референтна рамка, като добри практики. Техните презентации предизвикаха интересни дискусии, въпроси, провокираха иницирането на нови стъпки за прилагането на тази европейска практа.

Какво предстои след работната среща в гр. Грац?

Очаква се със съдействието на Министерството на образованието, да се направи пилотно проучване по отношение на прилагането на създадените дескриптори при оценка на езиковите компетенции на студенти и курсисти изучаващи жестомимичен език. Да се направи превод на ключовите документи по проекта на съответния национален жестомимичен език, следвайки насоките и препоръките на координиращия проекта, екип.

Проект „**Signed languages for professional purposes**” (PRO-Sign), неговите цели и задачи продължават да се реализират до 2015г.

